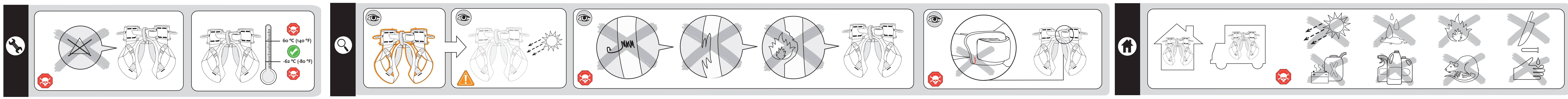

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

(See accompanying illustrations)

SIZING PRECAUTIONS

1. It is essential that you wear the correct harness size and that it fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
2. The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waistbelt.
3. If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

The lifespan of your harness depends on how frequently you use it and on the conditions of its use. With occasional use and proper care, the lifespan of a Black Diamond harness is 5-8 years. With frequent use and proper care, the lifespan of a Black Diamond harness is 2-5 years. The maximum shelf life is 10 years from the date of manufacture.

Factors that reduce the lifespan of climbing gear:

- Falls
- Abrasion
- Wear
- Prolonged exposure to sunlight
- Saltwater/air
- Harsh environments

Damaged gear must be retired immediately. If you have any doubts about the dependability of your gear, retire it. We strongly discourage secondhand use. In order to trust your gear, you need to know its history of use.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

Black Diamond harnesses conform to EN 12277.

MARKINGS

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.

◆: Black Diamond's logo.

Type C Harness: Sit harness per EN 12277.

CE 0082 : Notified body performing the CE type examination: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, NB No 0082.

Black Diamond is an ISO 9001 certified company.

RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waistbelt that identifies the harness by name, size and circumference range, and year of manufacture.

⚠i: Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.

WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond harness.

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des sports dangereux. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes ne pouvant assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous la surveillance directe d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes responsable de vos propres actes et décisions. Avant d'utiliser le présent produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez des doutes quant à la façon d'utiliser ce produit. Ne pas modifier ce produit de quelque manière que ce soit. Le fait de ne pas lire ni suivre ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort !

NOTICE D'UTILISATION

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes. Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser des secours en cas de nécessité, que ce soit pour vous ou vos compagnons de cordée.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'AJUSTEMENT DU HARNAIS

1. Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est à la fois fermement et confortablement réglé.
2. La taille et le tour de taille des harnais Black Diamond sont indiqués (en pouces et en centimètres) sur l'étiquette d'identification RN située à l'intérieur de la ceinture du harnais.
3. Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un instructeur d'escalade agréé.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec de l'eau salée ou de l'air marin, toujours rincer et sécher les produits textiles, et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

La durée de vie de votre harnais dépend de la fréquence et des conditions d'utilisation. En cas d'utilisation occasionnelle et d'un entretien correct, la durée de vie d'un harnais Black Diamond est de 5 à 8 ans. En cas d'utilisation fréquente et d'un entretien correct, la durée de vie d'un harnais Black Diamond est de 2 à 5 ans. La durée maximale de conservation est de 10 ans à compter de la date de fabrication.

Facteurs qui réduisent la durée de vie du matériel d'escalade :

- Chutes
- Abrasion
- Usure
- Exposition prolongée aux rayons du soleil
- Eau salée/air marin
- Milieux extrêmes

Le matériel endommagé doit immédiatement être mis au rebut. Si vous avez le moindre doute quant à la fiabilité de votre équipement, mettez-le au rebut. Nous vous déconseillons fortement d'utiliser du matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

(Voir les illustrations jointes).

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX D'AUTRES PIÈCES DE MATÉRIEL

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275, ainsi qu'un équipement d'alpinisme certifié CE compatible avec le présent produit.

Les harnais Black Diamond sont conformes à la norme EN 12277.

MARQUAGES

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.

◆: Logo de Black Diamond.

Type C Harness : Harnais-cuissard selon la norme EN 12277.

CE 0082 : Organisme notifié effectuant l'examen de type CE : APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, NB No 0082.

Black Diamond est une société certifiée ISO 9001.

RN LABEL : Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture de votre harnais permet d'identifier le nom du modèle, la taille et le tour de taille du harnais et l'année de fabrication.

⚠i: Pictogramme de la notice invitant les utilisateurs à lire les notices d'utilisation et les avertissements.

WARNING : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assume l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf stipulation contraire, que nos produits sont originellement vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

GEBRAUCHSANLEITUNG

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

(Siehe Abbildungen)

WAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

1. Es ist äusserst wichtig, dass Ihr Klettergurt die richtige Grösse hat und gut sitzt. Bevor Sie mit dem Klettergurt klettern, hängen Sie sich an einem sicheren Ort darin ein und überprüfen, ob Sie die richtige Grösse gewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Passform eingestellt haben.
2. Die Grössenangaben (in Zentimetern und Zoll) der Klettergurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Etikett am Hüftgurt des Klettergurts.
3. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihnen Ihr Klettergurt richtig passt, sollten Sie ihn von einem qualifizierten Kletterkursleiter oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Die Lebensdauer Ihres Klettergurts hängt davon ab, wie häufig und unter welchen Bedingungen Sie ihn verwenden. Bei gelegentlichem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer eines Black Diamond-Klettergurts fünf bis acht Jahre. Bei häufigem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer eines Black Diamond-Klettergurts zwei bis fünf Jahre. Die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum.

Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung:

- Stürze
- Abrieb
- Abnutzung
- Lange direkte Sonneneinstrahlung
- Salzwasser, salzhaltige Luft
- Raues Gelände/Wetterbedingungen

Beschädigte Ausrüstung muss sofort ausgesondert werden. Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, sondern Sie sie aus und ersetzen den ausgesonderten Gegenstand. Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstungsgegenständen vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

(Siehe Abbildungen)

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

Black Diamond-Klettergurte entsprechen der Norm EN 12277.

KENNZEICHNUNGEN

Black Diamond: Name des Herstellers.

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

◆: Das Logo von Black Diamond.

Type C Harness: Gemäss EN 12277 definierter Sitzgurt.

CE 0082 : CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.

Black Diamond ist ein ISO 9001-zertifiziertes Unternehmen.

RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen und Grössenangaben des Gurtmodells sowie das Herstellungsjahr.

⚠i: Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

WARNING: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Per l'arrampicata e per alpinismo. Queste attività sono pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altri non in grado di assumersi la responsabilità delle proprie azioni devono essere monitorati da una persona esperta e responsabile. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contattare la Black Diamond se si é incerti sulle modalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata illustrati nelle figure allegate. Logicamente esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto supervisione di un esperto. Tieni sempre bene a mente il modo in cui un'operazione di soccorso può essere effettuata in caso tu o qualcun altro sia in difficoltà.

(Vedi illustrazioni allegate)

CONSIGLI UTILI SULLE TAGLIE

1. 1È indispensabile indossare la taglia giusta; l'imbrago deve vestire correttamente. Prima di utilizzare l'imbrago, effettua una prova in sospensione per controllare di aver scelto la giusta misura e per regolarlo in modo da ottenere una perfetta vestibilità.
2. L'indicazione della taglia e del raggio di circonferenza (in centimetri e in pollici) degli imbraghi Black Diamond sono posti sull'etichetta RN della fascia lombare dell'imbrago.
3. Se sei incerto sulla vestibilità dell'imbrago, rivolgiti ad un istruttore d'arrampicata qualificato.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, vapori batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.

Dopo contatto con acqua o aria salata, risciacquare e asciugare sempre le parti tessili, e lubrificare le parti metalliche.

(Vedi illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

La durata media di un imbrago dipende dalla frequenza e dalle condizioni d'uso. Con un utilizzo sporadico e la giusta cura, la durata media di un imbrago Black Diamond è dai 5 agli 8 anni. Con un utilizzo frequente e la giusta cura, , la durata media di un imbrago Black Diamond è dai 2 ai 5 anni. La durata massima del prodotto una volta messo in commercio è di 10 anni dalla data di fabbricazione.

Fattori che riducono la durata della tua attrezzatura da arrampicata:

- Cadute
- Abrasioni
- Logorio
- Esposizione prolungata alla luce del sole
- Aria/acqua salata
- Ambienti hard

Attrezzatura danneggiata non deve piu' essere usata e bisognerebbe distruggerla per prevenirne un uso futuro. Se hai dubbi sull'affidabilità' della tua attrezzatura, cessane l'utilizzo. Sconsigliamo l'utilizzo di attrezzatura di seconda mano. Per poterti fidare della tua attrezzatura devi conoscerne gli utilizzi passati

(Vedi illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedi illustrazioni allegate)

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegliere corde che soddisfino il protocollo EN 892 e moschettoni che rispettino il protocollo EN 12275, e scegliere altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

Gli imbraghi Black Diamond sono conformi al protocollo EN 12277.

MARCATURE

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.

◆: Logo Black Diamond.

Type C Harness: Imbragatura bassa secondo il protocollo EN 12277.

CE 0082 : Società certificata che effettua l'analisi di tipo CE : APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES vicino a BORDEAUX – France, NB No 0082.

La Black Diamond è una società certificata ISO 9001.

ETICHETTA RN : E'un'etichetta cucita dentro la fascia lombare dell'imbrago che lo identifica indicandone nome, misura, raggio di circonferenza e anno di produzione.

⚠i: Pittogramma che consiglia agli utenti di leggere le istruzioni ed avvertenze.

WARNING: : Indica I pericoli inerenti e le responsabilita' che l'utente si assume nell'utilizzo di un imbrago Black Diamond.

GARANZIA LIMITATA

Noi garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che I nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, inviacelo e lo sostituiremo alle seguenti condizioni: non sono soggetti a garanzia prodotti che mostrino segni di normale logorio, di utilizzo o manutenzione impropri, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. ¡No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales!

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto explica el uso correcto del material de escalada representado en las ilustraciones, así como algunos de los usos inadecuados que se hacen del mismo, pero existen más maneras de usarlo de manera impropia aunque no se ilustren. Un uso correcto del material, así como el empleo de sistemas de respaldo, reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, utiliza este material bajo la supervisión adecuada. Ten siempre presente cuál sería la mejor manera de llevar a cabo un rescate en el caso de que tú u otros lo necesitarais.

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

PRECAUCIONES CON LA TALLA

1. Resulta esencial que lleves la talla correcta de arnés y que te ajuste bien. Antes de usar tu arnés, póntelo y cuélgate con él de algún punto seguro para comprobar que has elegido la talla correcta y que te lo puedes ajustar para que te quede cómodo.
2. El indicativo de la talla y del rango de perímetros (en centímetros y en pulgadas) de los arneses Black Diamond se encuentra en la etiqueta RN (número de identificación regristrado) que va cosida en el cinturón del arnés.
3. Si albergas dudas sobre si tu arnés te ajusta correctamente, consulta a un instructor de escalada cualificado.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con materiales corrosivos, como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina.

Si un producto textil ha entrado en contacto con agua salada o se ha usado en ambiente marino, luego siempre debes aclararlo y secarlo, y si el producto es metálico, aclararlo, secarlo y lubricarlo.

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ESPERADA, INSPECCIÓN Y RETIRO

La vida que puedes esperar de tu arnés dependerá de la frecuencia con la que lo uses y de las condiciones bajo las que lo hagas. Con un uso ocasional y cuidados adecuados, la duración de un arnés de Black Diamond es de 5 a 8 años. Bajo un uso frecuente y cuidados adecuados, la duración de un arnés de Black Diamond es de 2 a 5 años. Su vida máxima será de 10 años a partir su fecha de fabricación, aunque nunca se haya usado.

Factores que reducen la duración del material de escalada:

- Caídas
- Abrasión
- Desgaste
- Exposición prolongada al sol
- Agua/aire salados
- Entornos agrestes

Un material dañado debe retirarse de inmediato. Si albergas alguna duda respecto a la fiabilidad de tu material, retíralo. Desaconsejamos por completo el uso de material de segunda mano. Para poder confiar en tu material, necesitas conocer el uso al que ha sido sometido.

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan con la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la norma EN 12275, y elige otro material de montaña homologado CE que sea compatible con este producto.

Los arneses Black Diamond cumplen la normativa EN 12277.

MARCAS

BLACK DIAMOND: Nombre del fabricante.

◆: logotipo de Black Diamond.

Type C Harness: arnés pelviano según la norma EN 12277.

CE 0082 : entidad homologada que lleva a cabo las pruebas tipo CE: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – Francia, NB No 0082.

Black Diamond es una compañía que cuenta con la certificación ISO 9001.

ETIQUETA RN: una etiqueta cosida en el interior de la cintura de tu arnés que lo identifica por su nombre, talla y rango de circunferencia, y año de fabricación.

⚠i: pictograma que aconseja que los usuarios lean las instrucciones y advertencias.

WARNING (ADVERTENCIA): indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario cuando utiliza un arnés de Black Diamond.

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año contado a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizaremos únicamente al comprador original que nuestros productos están libres de defectos en materiales y fabricación tal y como se vendieron originalmente. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo reemplazaremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren un desgaste y un roce normales, o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que se hayan modificado, alterado o dañado, sea del modo que sea.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada em gelo e montanhismo. Estas actividades são perigosas. Deve perceber e aceitar os riscos associados a estas actividades antes de participar nelas. É responsável pelas suas próprias acções e deve assumir o risco que delas advém. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações e adquirir treino adequado no uso do equipamento. O Incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

INSTRUÇÕES DE USO

Este folheto explica o uso correcto e alguns erros comuns de utilização para o equipamento de escalada retratado nas ilustrações. Existem outros possíveis erros de utilização. O uso correcto do equipamento e a utilização de sistemas redundantes, reduz alguns dos riscos associados à escalada. Se não tem experiência, use este equipamento sob supervisão adequada.Considere sempre como pode melhorar um regaste em caso de necessidade para si ou para outros.

(Ver as ilustrações em anexo)

PRECAUÇÕES NO TAMANHO

1. É essencial que a escolha do tamanho seja a correcta, e que o arnês assente bem. Antes de usar o arnês pendure-se num local seguro para assegurar a escolha correcta do tamanho.
2. A designação do tamanho e o raio de circunferência (em centímetros e em polegadas), dos arneses da Black Diamond estão localizadas na etiqueta RN no cinto de cintura do arnês.
3. Se não tem certeza do tamanho do arnês consulte um instrutor qualificado de escalada.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos tais como, ácido de baterias, vapor das baterias, solventes, lixívias, anti-congelantes, álcool isopropílico ou combustíveis.

Após contacto com água salgada ou ar salgado, deve sempre lavar e secar os produtos têxteis.

Lavar, secar e lubrificar os produtos metálicos.

(Ver as ilustrações em anexo)

INSPECÇÃO, SUBSTITUIÇÃO E DURABILIDADE

A durabilidade do arnês depende da frequência de uso e das condições em que é usado. Em uso ocasional e cuidados correctos, a durabilidade dos arneses da Black Diamond é de 5-8 anos. Com uso frequente e cuidados correctos a durabilidade dos arneses da Black Diamond é de 2-5 anos. O tempo máximo de vida de um arnês em prateleira é de 10 anos a contar da data de fabrico.

Factores que reduzem a durabilidade:

- Quedas
- Abrasão
- Uso
- Exposição prolongada à luz solar
- Água/Ar salgado
- Ambientes agressivos

Equipamento danificado deve ser retirado de imediato. Se tiver dúvidas sobre a durabilidade do seu equipamento, deite-o fora. Desencorajamos fortemente o uso em segunda mão. A fim de confiar no equipamento necessita saber o histórico de uso do mesmo.

(Ver as ilustrações em anexo)

CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

(Ver as ilustrações em anexo)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que cumpram com as exigências da norma EN 892, e mosquetões que atendem à EN 12275, e escolha outro equipamento de montanhismo certificado pela CE e que seja compatível com este produto.

Arneses da Blak Diamond em conformidade com a norma EN 12277.

MARCAS

BLACK DIAMOND: Nome do fabricante

◆: Logótipo da Black Diamond

Type C Harness: Arnês de cintura por EN 12277

CE 0082 : Organismo Notificado realização do exame tipo CE: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, NB No 0082.

Black Diamond é uma empresa com certificação ISO 9001.

Etiqueta RN: Etiqueta costurada no cinto do arnês que identifica o arnês pelo nome, tamanho, raio de circunferência e ano de fabrico.

⚠i: Pictograma informativo, que aconselha o utilizador a ler as instruções e os avisos.

WARNING (AVISO): Indica os perigos e as responsabilidades inerentes, que o usuário assume ao utilizar um arnês da Black Dimond.: Indica os perigos e as responsabilidades inerentes, que o usuário assume ao utilizar um arnês da Black Diamond.

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra, salvo indicação em contrário por lei, nós garantimos ao comprador original (Cliente), que os nossos produtos não contêm quaisquer defeitos de fabrico, como venda inicial. Se receber um produto com defeito deve devolvê-lo a nós e iremos substituí-lo nas condições seguintes: Não damos garantia a produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados, alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Kun til brug ved klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er farligt. Forstå og accepter risici før deltagelse. Mindreårige og andre som ikke er i stand til at påtage sig det ansvar, skal være under en erfaren og ansvarlig persons direkte kontrol. Du er selv ansvarlig for dine handlinger og beslutninger. Før dette produkt anvendes, skal du læse alle instruktioner og advarsler som medfølger, og gøre dig bekendt med dets korrekte brug, brugsområder og begrænsninger. Søg kvalificeret instruktion. Kontakt Black Diamond, hvis du er usikker på, hvordan dette produkt anvendes. Foretag ikke nogen form for ændringer på produktet. Hvis disse advarsler ikke bliver læst eller fulgt, kan det føre til svære skader eller dødsfald!

BRUGSANVISNING

Denne folder beskriver den korrekte brug såvel som almindelige fejl ved brug af klatreudstyret afbilledet på tegningerne. Der findes andre måder at fejlbetjene udstyret på. Den korrekte brug af udstyret og brugen af redundante systemer vil mindske nogle risici forbundet med klatring. Brug dette udstyr under behørigt tilsyn, hvis du mangler erfaring. Overvej altid hvordan en redning bedst kan udføres, hvis du eller andre får brug for det.

(Se medfølgende illustrationer)

STØRRELSER

1. Det er essentielt, at du bruger den korrekte sele-størrelse og at den passer dig godt. Før du bruger selen, bør du hænge dig i den et sikkert sted for at sikre, at du har valgt den rigtige størrelse og indstillet den komfortabelt.
2. Størrelsesangivelsen og omkredsmålet (i centimeter og tommer) er på Black Diamond-seler angivet på RN-mærket på selens hofterem.
3. Hvis du er usikker på, om selen passer dig korrekt, bør du rådføre dig med en godkendt klatreinstruktør.

VEDLIGEHOLDELSE

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med korroderende materialer såsom batterisyre, batteridampe, opløsningsmidler, klorin, frostvæske, isopropylalkohol eller benzin.

Efter kontakt med saltvand eller saltholdig luft skal tekstiler altid skylles og tørres, og metaller skylles, tørres og smøres.

(Se medfølgende illustrationer)

LEVETID, INSPEKTION OG KASSERING

Din seles levetid afhænger af hvor ofte og under hvilke forhold du benytter den. Med sporadisk brug og korrekt vedlighold er levetiden på en Black Diamond-sele 5-8 år. Med hyppig brug og korrekt vedligehold er levetiden på en Black Diamond-sele 2-5 år. Den maksimale holdbarhed er 10 år fra produktionsdatoen.

Faktorer der forkorter levetiden for klatreudstyr:

- Styrt
- Skrabning
- Slitage
- Langvarig påvirkning fra sollys
- Saltvand/salt luft
- Barske omgivelser

Beskadiget udstyr skal kasseres med det samme. Hvis du er i tvivl om dit udstyrs pålidelighed, bør du kassere det. Vi advarer kraftigt imod brugt udstyr. Du må kende dit udstyrs historie for at kunne stole på det.

(Se medfølgende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustrationer)

VALG AF ANDRE KOMPONENTER

Vælg reb der lever op til EN 892 og karabinere der lever op til EN 12275, og vælg andet CE-certificeret bjergbestigningsudstyr, som er kompatibelt med dette produkt.

Black Diamond-seler lever op til EN 12277

MÆRKER

BLACK DIAMOND: Producentens navn

◆: Black Diamonds logo

Type C Harness: Siddesele per EN 12277.

CE 0082 : Bemyndiget organ der har udført CE-type-prøven: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, France, NB No 0082.

Black Diamond er en ISO 9001-certificeret virksomhed.

RN MÆRKAT: Et mærke syet på indersiden af selens hofterem som identificerer selen ved navn, størrelse og omkreds og produktionsår.

⚠i: Piktogram der råder bruger til at læse instruktioner og advarsel.

WARNING (ADVARSEL): Påviser de underliggende farer og det ansvar brugeren påtager sig, når vedkommende benytter en Black Diamond-sele.

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

I op til et år efter købsdato, undtagen hvor der er lovmæssige undtagelser, garanterer vi overfor den oprindelige køber kun, at vore produkter er uden fejl i materialer og forarbejdning. Hvis du har købt et defekt produkt, skal det returneres til os, og vi vil erstatte det under hensyntagen til følgende: Vi garanterer ikke produkters normale slitage eller produkter, som har været brugt eller vedligeholdt forkert, er blevet ændret eller beskadiget på nogen måde.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele wijziging aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht. Ga altijd na hoe een redding het beste kan worden uitgevoerd indien u of anderen hulp nodig hebben.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VOORZORGSMAATREGELEN MBT DE MAAT

1. Het is van essentieel belang dat u de juiste maat gordel draagt en dat hij goed past. Ga voor gebruik op een veilige plek in uw gordel hangen om te controleren of u de juiste maat heeft gekozen en stel de gordel af zodat hij comfortabel zit.
2. De maataanduiding en de tailleomtrek (in centimeter en inches) van de Black Diamond gordels bevinden zich op het RN-label in de heupband van de gordel.
3. Als u twijfelt of uw gordel goed past, raadpleeg dan een gekwalificeerde kliminstructeur.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudamp, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine.

Na contact met zout water of zoute lucht moeten textielproducten worden afgespoeld en gedroogd, en metaalproducten worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN INNAME

De levensduur van uw gordel is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de gebruiksomstandigheden. Bij incidenteel gebruik en correct onderhoud bedraagt de levensduur van een Black Diamond gordel 5-8 jaar. Bij regelmatig gebruik en correct onderhoud bedraagt de levensduur van een Black Diamond gordel 2-5 jaar. De maximale levensduur bij opslag bedraagt 10 jaar vanaf de productiedatum.

Factoren die de levensduur van klimmateriaal verkorten zijn:

- Vallen
- Wrijving
- Slijtage
- Langdurige blootstelling aan zonlicht
- Zout water/zoute lucht
- Extreme omstandigheden

Beschadigd materiaal moet onmiddellijk worden ingenomen. Indien u enige twijfel heeft over de betrouwbaarheid van uw uitrusting, doe er dan afstand van. Het gebruik van tweedehands materiaal wordt sterk afgeraden. Om uw materiaal te kunnen vertrouwen, moet u weten wat ermee gebeurd is.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN

Kies een touw dat voldoet aan EN 892, karabiners die voldoen aan EN 12275 en kies overige CE-gecertificeerde klimmaterialen die compatibel zijn met dit product.

De gordels van Black Diamond voldoen aan EN 12277.

MARKERINGEN

BLACK DIAMOND: Naam van de fabrikant.

◆: Logo van Black Diamond.

Type C Harness: Heupgordel volgens EN 12277.

CE 0082 : Aangemelde instantie die het EG-typeonderzoek uitvoert: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – Frankrijk, NB-nr. 0082.

Black Diamond is een ISO 9001-gecertificeerd bedrijf.

RN LABEL: Een label dat in de heupband van de gordel is genaaid die het modelnaam van de gordel, de maat, tailleomtrek en het productiejaar aangeeft.

⚠i: Instructiepictogram waarin gebruikers wordt aangeraden de instructies en waarschuwingen te lezen.

WARNING (WAARSCHUWING) : Geeft de gevaren en verantwoordelijkheden aan die de gebruiker op zich neemt tijdens het gebruik van een Black Diamond gordel.

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

Black Diamond

bod harness
bod harnais
bod klettergurts

North America: **Black Diamond Equipment, Ltd.**
(801) 278-5533 Fax: (801) 278-5544
Email: climb@bdel.com

Europe: **Black Diamond Equipment AG**
+41/61 564 33 33 Fax: +41/61 564 33 34
Email: climb@blackdiamond.eu

Asia: **Black Diamond Equipment Asia**
Email: info@bdel.com.cn

BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2012

MM5872_B

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

BRUKSANVISNING

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr, bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Tenk alltid over hvordan en eventuell redningssituasjon kan utføres dersom du eller andre kommer ut for en slik situasjon.

(Se medfølgende illustrasjoner)

VIKTIG OM STØRRELSER

1. Det er svært viktig at du bruker riktig størrelse og at selen passer godt til deg. Før du bruker selen bør du prøve å henge i den på et trygt sted for å forsikre deg om at du har valgt riktig størrelse og at den er riktig tilpasset.
2. Informasjon om størrelse og mål (oppgitt i centimeter og tommer) finnes på RN-etiketten på selens hoftebelte. Dette gjelder for alle seler fra Black Diamond.
3. Hvis du er usikker på hvilken størrelse du skal ha, kontakt en kvalifisert klatreinstruktør.

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin. Utstyr som har vært i kontakt med sjøsalt må alltid vaskes og tørkes. Metallprodukter må smøres etter kontakt med sjøsalt.

(Se medfølgende illustrasjoner)

LEVETID, KONTROLL OG KASSERING

Levetiden til selen kan variere, avhengig av hvor ofte og hvordan den brukes. Ved sjelden bruk og godt vedlikehold vil seler fra Black Diamond ha en gjennomsnittlig levetid på 5 til 8 år. Ved hyppig bruk og godt vedlikehold vil seler fra Black Diamond ha en gjennomsnittlig levetid på 2 til 5 år. Maksimal levetid er 10 år fra produksjonsdato.

Følgende kan redusere klatreutstyrets levetid:

- Fall
- Slitasje
- Bruk
- Eksponering for sollys over lengre tid
- Saltvann eller -luft
- Barskt klima

Defekt utstyr må kasseres umiddelbart. Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, bør du kassere det. Vi fraråder på det sterkeste gjenbruk og lån av produktet. Det er svært viktig at du kjenner til utstyrets historie.

(Se medfølgende illustrasjoner)

LAGRING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustrasjoner)

VALG AV KOMPATIBELT UTSTYR

Velg tau som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 892 og karabinere som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 12275, og velg annet CE-godkjent klatreutstyr som er kompatibelt med dette produktet.

Alle seler fra Black Diamond er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12277.

MERKINGER

BLACK DIAMOND: Produsentens navn.

◆: Black Diamonds logo.

Type C Harness: Sittesele som er i henhold til NS-EN 12277.

CE 0082 : Det tekniske kontrollorganet som utførte CE-typegodkjenningen: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – Frankrike, TK nr. 0082.

Black Diamond er sertifisert etter NS-EN ISO 9001.

RN-ETIKETT: En etikett på innsiden av selens hoftebelte som gir informasjon om navn, størrelse og mål, og produksjonsår.

: Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler.

WARNING (ADVARSEL): Indikerer risikoen og ansvaret brukeren påtar seg ved aktiviteter som involverer bruk av seler fra Black Diamond.

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekt skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerade instruktioner. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

BRUKSANVISNING

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet ska du använda den här utrustningen under lämplig övervakning. Ha alltid i åtanke hur en räddningsaktion kan utföras på bästa sätt i händelse av att du eller andra behöver hjälp.

(Se bifogade bilder)

STORLEKSANVISNINGAR

1. Det är absolut nödvändigt att du använder en klättersele i rätt storlek och att den passar dig. Innan du använder klätterselen provar du att hänga i den från en säker plats för att säkerställa att du har valt rätt storlek och har justerat den så att den sitter bekvämt.
2. Storleksmärkning och omkretsmått (i centimeter och tum) på Black Diamonds klätterselar finns på RN-etiketten på klätterselens midjebälte.
3. Om du är osäker på om klätterselen passar dig korrekt kontaktar du en auktoriserad klätterinstruktör.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin.

Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja och torka textilprodukter, och skölja, torka och smörja metallprodukter.

(Se bifogade bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Klätterselens livslängd beror på hur ofta du använder den och under vilka förhållanden den används. Vid tillfällig användning och korrekt skötsel är livslängden på en Black Diamond-klättersele 5-8 år. Vid frekvent användning och korrekt skötsel är livslängden på en Black Diamond-klättersele 2-5 år. Den maximala förvaringstiden är 10 år från tillverkningsdatum.

Faktorer som påverkar klätterutrustningens livslängd:

- Fall
- Friktion
- Slitage
- Långvarig exponering för solljus
- Saltvatten/salt luft
- Krävande miljöer

Skadad utrustning ska omedelbart kasseras. Om du tvekar inför utrustningens pålitlighet ska du kassera den. Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på din utrustning måste du känna till dess användningshistoria.

(Se bifogade bilder)

FÖRVARING OCH TRANSPORT

(Se bifogade bilder)

VÄLJA ANDRA KOMPONENTER

Välj rep som uppfyller EN 892-normen och karbiner som uppfyller EN 12275-normen, och välj annan CE-certifierad klätterutrustning som är kompatibel med den här produkten.

Black Diamonds klätterselar uppfyller EN 12277-normen.

MÄRKNING

BLACK DIAMOND: Namn på tillverkaren.

◆: Black Diamonds logotyp.

Type C Harness: Sittsele enligt EN 12277

CE 0082 : Anmält organ som utfört CE-typgranskning: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – Frankrike, anmält organ nummer 0082.

Black Diamond är ett ISO 9001-certifierat företag.

RN LABEL: En etikett som är fastsydd på midjebältets insida på selen, som identifierar selens namn, storlek och omkretsmått, samt tillverkningsdatum.

: Illustration som uppmanar användaren att läsa instruktioner och varningar.

WARNING: Anger de faror och det ansvar användaren åtar sig vid användning av en Black Diamond-klättersele

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt returnerar du den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vi lämnar inga garantier gällande produkter som utsatts för normalt bruk och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu vain kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn. Kiipeily ja vuorikiipeily ovat vaarallisia lajeja. Ymmärrä ja hyväksy riskit ennen osallistumista. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät kykene kantamaan vastuuta täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suoran valvonnan alaisena. Olet vastuussa teoistasi ja päätöksistäsi. Ennen tuotteen käyttöä, lue ja ymmärrä kaikki mukana olevat ohjeet ja varoitukset sekä tutustu tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Hanki asianmukaista ohjausta. Ota yhteyttä Black Diamondiin mikäli olet epävarma tuotteen käytöstä. Älä muokkaa tuotetta millään tavalla. Virhe näiden ohjeiden lukemisessa ja noudattamisessa voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

KÄYTTÖOHJEET

Tässä vihkosessa on esitetty kuvissa olevan kiipeilyvarusteen oikeanlainen käyttö sekä joitakin tavallisia väärinkäyttötapoja. On muitakin mahdollisia tapoja käyttää tuotetta väärin. Varusteiden oikeanlainen käyttö sekä varajärjestelmien käyttö vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Jos olet kokematon, käytä varustetta ainoastaan asiantuntevan ohjauksen alaisena. Mieti aina, miten pelastaminen suoritetaan parhaiten, mikäli sinä tai muut sitä tarvitsevat.

(Katso oheiset kuvat)

MITOITUKSESSA HUOMIOITAVAA

1. On ehdottoman tärkeää käyttää oikeankokoisia ja hyvin istuvia valjaita. Ennen valjaiden käyttöä, roiku niissä turvallisessa paikassa varmistaaksesi, että olet valinnut oikean koon ja säätänyt valjaat mukavasti.
2. Black Diamondin valjaiden kokomerkintä ja ympärysmitta-alue (senttimetreissä ja tuumissa) on sijoitettu etikettiin valjaiden vyöhihnaan.
3. Jos olet epävarma valjaiden sopivuudesta, kysy neuvoa pätevältä kiipeilyn ohjaajalta.

HOITO JA SÄILYTTÄMINEN

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien aineiden, kuten akkuhappojen, akkunesteiden, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, isopropyylialkoholin tai polttoaineiden kanssa.

Mikäli varuste on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai suolaisen ilman kanssa, huuhtele ja kuivaa tekstiilituotteet, ja huuhtele, kuivaa ja voitele metalliset tuotteet.

(Katso oheiset kuvat)

TARKASTUS, KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Valjaiden käyttöikä riippuu siitä, miten usein ja millaisissa olosuhteissa valjaita käytetään. Satunnaisella käytöllä ja asianmukaisella hoidolla, Black Diamond valjaiden käyttöikä on 5-8 vuotta. Tiheällä käytöllä ja huolellisella hoidolla Black Diamond valjaiden käyttöikä on 2-5 vuotta. Maksimi-ikä varastossa on 10 vuotta valmistuksesta.

Tekijöitä, jotka lyhentävät kiipeilyvarusteen käyttöikää:

- Putoamiset
- Hankaus
- Kuluminen
- Pitkittynyt altistuminen auringonvalolle
- Suolainen vesi /ilma
- Rajut olosuhteet

Vaurioitunut tuote pitää poistaa käytöstä välittömästi. Jos sinulla on mitään syytä epäillä tuotteen luotettavuutta, poista se käytöstä. Olemme voimakkaasti tuotteiden uusiokäyttöä vastaan. Voidaksesi luottaa varusteisiin, sinun on tunnettava niiden käyttöhistoria.

(Katso oheiset kuvat)

VARASTOINTI JA KULJETTAMINEN

(Katso oheiset kuvat)

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Valitse EN 892 standardin mukaisia köysiä sekä EN 12275 -mukaisia sulkurenkaita, sekä muita CE –sertifioituja vuorikiipeilyvarusteita, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

Black Diamond valjaat ovat yhdenmukaisia EN 12277 kanssa.

MERKINNÄT

Seuraavat merkinnät löytyvät valjaista:

BLACK DIAMOND: valmistajan nimi

◆: Black Diamond – logo

Type C Harness: EN 12277 –mukainen istumavaljas.

CE 0082 : Ilmoitettu laitos, joka suoritti CE –tyyppitestauksen: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, Huom. No 0082.

Black Diamond on ISO 9001 –sertifioitu yritys.

RN LABEL: Valjaiden vyön sisäpuolelle ommeltu etiketti, jossa näkyy valjaiden nimi, koko, ympärysmitan laajuus sekä valmistusvuosi.

: Ohjekuvio, joka kehottaa käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.

WARNING (VAROITUS): Ilmaisee Black Diamond –valjaiden käyttöön liittyviä luontaisia vastuita ja vaaroja. Osoittaa Black Diamond valjaiden käyttöön liittyviä vaaratilanteita ja vastuita.

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle, että alun perin myytynä tuotteemme on virheetön materiaalien ja työn suhteen. Jos saat virheellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme korvaa tuotteita, joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, muuteltu tai muunneltu, tai vaurioitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz decyzje. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, zapoznać się z zasadami użycia, możliwościami oraz ograniczeniami produktu. Postaraj się uzyskać kwalifikowany instruktaż. Jeśli nie jesteś pewien w jaki sposób użyć tego produktu, skontaktuj się z firmą Black Diamond. Nie należy modyfikować tego produktu w żaden sposób. Nie przeczytanie i nie przestrzeganie tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ten materiał przedstawia na ilustracjach poprawne zastosowanie oraz niektóre spośród często spotykanych błędów w użytkowaniu sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niewłaściwe sposoby użytkowania. Poprawne użycie sprzętu i stosowanie dodatkowych zabezpieczeń pozwala na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownikowi brakuje doświadczenia, powinien stosować ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Należy zawsze brać pod uwagę najlepsze warianty przeprowadzenia akcji ratowniczej na wypadek gdybyś ty lub inna osoba potrzebowali pomocy.

(Patrz załączone ilustracje)

DOBÓR ROZMIARU

1. Ważne jest aby stosować odpowiedni rozmiar uprzęży i upewnić się, że dobrze leży. Przed użyciem uprzęży należy wypróbować ją poprzez zawiśnięcie w bezpiecznym miejscu i upewnienie się, że wybraliście stosowny rozmiar oraz wyregulować ją.
2. Sugerowany rozmiar i zakres regulacji (w centymetrach i calach) uprzęży Black Diamond zostały podane na metce RN znajdującej się na pasie uprzęży.
3. Jeśli nie jesteś pewien czy dany rozmiar uprząż pasuje na ciebie, skonsultuj się z licencjonowanym instruktorem wspinania.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy akumulatorowe, wyziewy z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, płyny niezamarzające, alkohol izopropylowy, benzyna.

Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub słonym powietrzem, zawsze należy przepłukać i wysuszyć produkty tekstylne lub przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz załączone ilustracje)

SPRAWDZANIE, WYCOFANIE Z UŻYCIA I ŻYWOTNOŚĆ SPRZĘTU

Żywotność twojej uprzęży zależy od częstotliwości i warunków użytkowania. Przy sporadycznym użytkowaniu i odpowiedniej konserwacji, typowy okres żywotności uprzęży firmy Black Diamond wynosi 5-8 lat. Przy częstym użytkowaniu i odpowiedniej konserwacji, typowy okres żywotności uprzęży firmy Black Diamond wynosi 2-5 lat. Maksymalny okres żywotności przy przechowywaniu na półce wynosi 10 lat od daty wyprodukowania.

Czynniki skracające żywotność sprzętu wspinaczkowego to:

- Odpadnięcia
- Tarcie
- Intensywne użytkowanie
- Długotrwałe wystawienie na słońce
- Słona woda/powietrze
- Niekorzystne otoczenie

Uszkodzony sprzęt powinien być wycofany z użycia. Jeżeli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu, należy wycofać go z użycia. Zdecydowanie odradzamy wykorzystanie sprzętu z drugiej ręki. Aby w pełni zaufać sprzętowi należy znać historię jego użycia.

(Patrz załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz załączone ilustracje)

DOBÓR INNYCH ELEMENTÓW

Wybieraj liny, które spełniają normę EN 892 oraz karabinki, które spełniają normę EN 12275, dodatkowo upewnij się, że pozostały sprzęt wspinaczkowy posiada certyfikat CE i jest kompatybilny z tym produktem.

Uprzęże wspinaczkowe firmy Black Diamond spełniają normę EN 12277.

OZNACZENIA

BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.

◆: logo firmy Black Diamond.

Type C Harness: Uprząż siedząca zgodna z EN 12277.

CE 0082 : Jednostka certyfikująca przeprowadzająca badania CE: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – Francja, jednostka certyfikująca NB No 0082.

Firma Black Diamond posiada certyfikat ISO 9001.

METKA RN: Metka wszyta w pas uprzęży identyfikująca uprząż za pomocą nazwy, rozmiaru, zakresu regulacji oraz roku produkcji.

: Piktogram instruktażowy informujący użytkownika o konieczności przeczytania instrukcji i ostrzeżeń.

WARNING (OSTRZEŻENIE): Wskazuje na występowanie niebezpieczeństwa i przejęcie odpowiedzialności przez użytkownika podczas korzystania z uprzęży firmy Black Diamond.

OGRANICZONA GWARANCJA

Jeśli prawo nie stwierdza inaczej, gwarancja obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia i przysługuje jedynie oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu zgodnie ze stanem produktu w momencie sprzedaży. Jeśli nabywca otrzyma produkt z defektem, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie wymieniony pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje produktów, które wykazują ślady normalnego zużycia, były wykorzystane lub konserwowane nieprawidłowo, były modyfikowane lub zmieniane, lub zniszczone w jakikolwiek sposób.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Žádným způsobem tento výrobek nemodifikujte. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

NÁVOD K UŽÍVÁNÍ

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využívejte pomůcky pouze pod odborným dozorem.

(Viz doprovodné ilustrace)

VÝBĚR VELIKOSTI

1. Je bezpodmínečně nutné, abyste měli správnou velikost úvazku a celkově vám dobře seděl. Než začnete úvazek používat, tak se v něm zavěste na bezpečném místě a ujistěte se, že máte dobrou velikost, správně a pohodlně seřízené popruhy.
2. Velikost a obvod v centimetrech a palcích je umístěn na RN štítku všitém přímo v úvazku.
3. Pokud si nejste jisti, že vám úvazek dobře sedí, tak se poraďte se zkušeným a kvalifikovaným instruktorem.

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.

Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty opláchněte, osušte a nalubrikujte.

(Viz doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ A ŽIVOTNOST

Maximální životnost úvazků Black Diamond závisí na frekvenci užívání a na podmínkách, v kterých jsou používány. Při občasném užívání a správné péči je životnost úvazků 5-8 let. Při častém užívání a správné péči je životnost úvazků Black Diamond 2-5 let. Životnost při nepoužívání (v prodejně) je do 10 let od výroby.

Faktory omezující životnost lezeckého vybavení jsou:

- pády
- oděry
- používání
- dlouhé vystavení slunečnímu záření
- slaný vzduch/voda
- nehostinné prostředí

Poničené vybavení musí být bez prodlení odloženo. Máte-li jakékoliv pochybnosti o spolehlivosti svého vybavení, okamžitě je přestaňte užívat. Vyvarujte se obchodování s lezeckým vybavením z druhé ruky. Musíte znát historii a užívání lezeckého vybavení, abyste mu mohli plně důvěřovat.

(Viz doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ

(Viz doprovodné ilustrace)

VYUŽITÍ DALŠÍCH KOMPONENT

Vybírejte lana, která splňují normu EN 892, a karabiny splňující normu EN 12275. Vybírejte pouze lezecké vybavení, které splňuje normy CE a je kompatibilní s tímto výrobkem.

Úvazky Black Diamond vyhovují normě EN 12277.

OZNAČENÍ

BLACK DIAMOND: Jméno výrobce.

◆: logo společnosti Black Diamond

Type C Harness: Sedací úvazek dle normy EN 12277.

CE 0082 : Autorizovaná právnická osoba provádějící CE testy: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES prés BORDEAUX - France, zaznamenáno pod číslem 0082.

Black Diamond je nositeleme certifikátu ISO 9001.

RN štítek: štítek všitý do pásu úvazku. Štítek poskytuje identifikaci úvazku ve formě jména, velikosti, roku výroby.

: piktogram doporučující přečtení návodu a varování.

WARNING (VAROVÁNÍ): Poukazuje na inherentní nebezpečí a odpovědnost, kterou na sebe zákazník bere při užívání úvazků Black Diamond.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruka je na dobu jednoho roku od data zakoupení, pokud není jinak určena zákonem. Našemu odběrateli zaručujeme pouze dodávku zboží bez defektu materiálu a bez defektní řemeslné práce. Pokud naleznete skrytý defekt, vraťte nám produkt a my vám zašleme nový v souladu s následujícími podmínkami: Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo jeho nesprávné skladování, modifikace nebo poškození.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte odbornú inštruktáž. Ak si nie ste istý, ako treba používať tento výrobok, kontaktujte spoločnosť Black Diamond. Žiadnym spôsobom neupravujte tento výrobok. Neprečítanie alebo nerešpektovanie týchto výstrah môže viesť k vážnym zraneniam alebo smrti!

NÁVOD NA POUŽITIE

Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého materiálu. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie materiálu a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí niektoré riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúsenosti, používajte toto vybavenie pod odborným dozorom. Vždy zvážte, ako by bolo najlepšie realizovať záchranu v prípade, že by ste to vy alebo iní potrebovali.

(Pozri priložené ilustrácie)

AKO SI VYBRAŤ SPRÁVNU VEĽKOSŤ

1. Je veľmi dôležité používať sedací úväz správnej veľkosti, ktorý vám dobre sedí. Predtým ako sedací úväz použijete, zaveste sa v ňom na bezpečné miesto, a skotrolujte, či ste si vybrali správnu veľkosť a či je nastavený tak, aby bol pohodlný.
2. Označenie veľkosti a obvodov (v centimetroch a v palcoch) sedacích úväzov Black Diamond nájdete na RN štítku na pásovom popruhu sedacieho úväzu.
3. Ak si nie ste istý, či vám sedací úväz správne sedí, poraďte sa s kvalifikovaným inštruktorom lezenia.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom.

Po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom výrobky z textílií vždy opláchnite a usušte. Kovové výrobky opláchnite, usušte a ošetrite lubrikantom.

(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť vášho sedacieho úväzu závisí od toho, ako často a v akých podmienkach ho používate. Pri občasnom používaní a správnej údržbe majú sedacie úväzy Black Diamond životnosť 5-8 rokov. Pri častom používaní a správnej údržbe je typická životnosť sedacích úväzov Black Diamond 2-5 rokov. Maximálna životnosť (aj ak sa sedací úväz nepoužíva) je 10 rokov od dátumu výroby.

Faktory, ktoré znižujú životnosť lezeckého materiálu:

- Pády
- Odreniny
- Opotrebovanie
- Dlhodobé vystavenie slnečnému žiareniu
- Slaná voda alebo slaný vzduch
- Náročné poveternostné podmienky

Poškodený materiál musí byť okamžite vyradený. Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti materiálu, vyraďte ho. Jednoznačne neodporúčame používanie horolezeckého materiálu z druhej ruky. Aby ste sa mohli spoľahnúť na svoj materiál, musíte vedieť, ako bol používaný.

(Pozri priložené ilustrácie)

SKLADOVANIE A DOPRAVA

(Pozri priložené ilustrácie)

VÝBER ĎALŠIEHO VÝSTROJA

Vyberajte si laná, ktoré spĺňajú normu EN 892, karabíny, ktoré spĺňajú normu EN 12275 a ďalší certifikovaný horolezecký materiál s označním CE, ktorý je kompatibilný s týmto výrobkom.

Sedacie úväzy Black Diamond spĺňajú normu EN 12277.

OZNAČENIA

BLACK DIAMOND: Názov výrobcu.

◆: Logo spoločnosti Black Diamond.

Type C Harness: Sedací úväz spĺňajúci normu EN 12277.

CE 0082 : Notifikovaný subjekt zabezečujúci CE typové testovanie: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3- 333370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, Notifikovaný subjekt číslo 0082.

Spoločnosť Black Diamond je držiteľom certifikátu ISO 9001.

RN LABEL: Na štítku našitom na pásovom popruhu vášho sedacieho úväzu nájdete názov sedacieho úväzu, veľkosť, rozmery a rok výroby.

: Piktogram, ktorý užívateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.

WARNING: Upozorňuje na neoddeliteľné riziko a zodpovednosť, ktorú na seba používateľ preberá pri používaní sedacieho úväzu od spoločnosti Black Diamond.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Pokiaľ zákon neukladá niečo iné, počas jedného roku od kúpy ručíme výlučne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu alebo výroby/prevedenia. Ak kúpite chybný výrobok vráťte nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za výrobky vykazujúce bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávne používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

NAVODILA ZA UPORABO

Brošura razlaga pravilno uporabo, pa tudi nekatere nepravilne načine uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Obstajajo seveda tudi drugi nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba plezalne opreme in uporaba dodatnih varnostnih sistemov zmanjša tveganje med plezanjem. Če vam primanjkuje izkušenj, uporabljajte opremo pod nadzorom inštruktorja ali vodnika. Vedno predvidevajte potek reševanja, v slučaju da boste vi ali kdo drug potrebovali pomoč.

(Glej spremljajoče ilustracije)

IZBIRA VELIKOSTI

1. Pomembno je, da izberete pas prave velikosti in da se vam dobro prilega. Zato je priporočljivo v pasu, preden ga prvič uporabite, nekaj časa viseti, da se prepričate, da ste izbrali pravo velikost in ga je moč udobno nastaviti.
2. Posamezne velikosti in razpon obsegov (v centimetrih in inčih) Black Diamondovih pasov so označeni na RN etiketi, na notranji strani pasu.
3. Če niste prepričani, da vam velikost pasu ustreza,se posvetujte s kvalificiranim plezalnim inštruktorjem.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali kot so kislina in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zmrzovanju, alkohol ali bencin.

Po stiku s slano vodo ali slanim zrakom splaknite in posušite tekstilne dele, ter splaknite, posušite in namažite kovinske dele izdelka.

(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Življenska doba vašega pasu je odvisna od pogostosti uporabe in pogojev v katerih je bil uporabljan. Ob normalni uporabi in pravilni negi je življenska doba Black Diamondovega pasu 5 do 8 let. Ob pogosti uporabi in pravilni negi pa je življenska doba pasu 2 do 5 let. Maksimalen rok trajanja pasu pa je 10 let od dneva izdelave.

Dejavniki, ki krajšajo življensko dobo tega izdelka:

- Padci
- Odrgnine
- Obraba
- Daljše izpostavljanje soncu
- Slana voda ali zrak
- Ostri zimski pogoji

Poškodovano opremo je potrebno nemudoma izločiti iz uporabe.Če dvomite v zanesljivost vaše opreme, jo odstranite. Močno odsvetujemo uporabo rabljene opreme. Da bi povsem zaupali svoji plezalni opremi, morate poznati njeno zgodovino uporabe.

(Glej spremljajoče ilustracije)

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

(Glej spremljajoče ilustracije)

IZBIRA DRUGIH KOMPONENT

Izberite vrvi, ki ustrezajo standardu EN 892 in vponke, ki ustrezajo standardu EN 12275, ter gorniško opremo s certifikatom CE, ki je združljiva s tem izdelkom.

Black Diamondovi pasovi ustrezajo standardu EN 12277.

OZNAKE

BLACK DIAMOND: ime izdelovalca

◆ : Black Diamondov logo.

Type C Harness: plezalni pas po standardu EN 12277.

CE 0082 : pooblaščena organizacija, ki izvaja, nadzira in potrjuje preizkuse v skladu s CE normativi: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, NB No 0082.

Black Diamond je podjetje s certifikatom ISO 9001.

RN ETIKETA: Prišitek na notranji strani zgornjega dela pasu, ki prikazuje ime, velikost, obseg nastavitev pasu in leto izdelave.

: Piktogram, ki svetuje uporabniku naj prebere navodila in opozorila.

WARNING (OPOZORILO): prikazuje nevarnosti in odgovornosti, ki jih sprejema uporabnik in so povezane z uporabo Black Diamondovega pasu.

OMEJENA GARANCIJA

Z enoletno garancijo od datuma nakupa v maloprodaji jamčimo, da so naši izdelki brez napak v materialu in izdelavi. Če kupec odkrije napako, naj izdelek nemudoma vrne na prodajno mesto. Izdelek bomo brezplačno popravili ali nadomestili z novim, znotraj obsega naše odgovornosti, ki je v skladu z veljavno garancijo izdelka: ne jamčimo za izdelke, ki kažejo znake normalne obrabe in izrabe, kakor tudi ne za izdelke, ki so bili nepravilno uporabljani, neprimerno vzdrževani, predelani ali spremenjeni, ali kakorkoli poškodovani.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond biztosító eszközök csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Mindenki számára ajánlott, hogy szerezzen elegendő gyakorlatot a felszerelés használatában. Kérjen tanácsot a Black Diamondtól, hogy ha bizonytalan a termék használatával kapcsolatban. Semmiképpen ne alakítsa át a terméket! Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez brosúra képekkel illusztrálva mutatja be a mászófelszerelések helyes használatát, valamint szemlélteti néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen létezik még ezeken kívül más helytelen használat is. A megfelelő felszerelés és az egymástól független biztosítási rendszerek használata csökkentik a mászás természetéből adódó kockázatokat. Amennyiben Ön nem rendelkezik elegendő tapasztalattal, a terméket csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja! Mindig vegye figyelembe, hogy ha az Ön vagy mások esetleges mentésére kerül sor, akkor azt a lehető legjobb módon lehessen kivitelezni.

(lásd a mellékelt ábrákat)

A MEGFELELŐ MÉRET KIVÁLASZTÁSA

1. A megfelelő méret kiválasztása alapvető fontosságú. Mielőtt a beülő használatára kerül sor, egy biztonságos helyre fellógatva üljön bele, próbálja ki, és győződjön meg, hogy a megfelelő méretet választotta-e, valamint a derék- és combhevederek az Ön méreteihez lettek-e igazítva.
2. A Black Diamond beülők méretét és a derékheveder kerületét (centiméterben és inch-ben) egy, a derékheveder belső felén található címkén tüntetik fel.
3. Amennyiben bizonytalan a megfelelő méret kiválasztásában, kérjen tanácsot egy képzett hegymászó oktatótól.

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin.

Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után mindig öblítse le és szárítsa meg a textil termékeket, és szintén öblítse le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(lásd a melléklet ábrát)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A testhevederzet élettartama függ a használat gyakoriságától és annak körülményeitől. Alkalomszerű használat és megfelelő karbantartás mellett a Black Diamond beülők élettartama 5-8 év. Gyakori használat és megfelelő karbantartás mellett az élettartam 2-5 év. A maximális élettartam a gyártástól számított 10 év (polcon tárolva).

A hegymászó felszerelések élettartamát csökkentő tényezők:

- Esés
- Kopás, súrlódás
- Használat
- Napfénynek való hosszú kitettség
- Sós víz/gőz
- Durva, éles felületek

A sérült eszközt azonnal használaton kívül kell helyezni. Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, helyezze azt használaton kívül! Nem javasolt, sőt kockázatos a mások által már használt testhevederzet használatba vétele. Ahhoz, hogy bízni lehessen egy beülőben, ismerni kell annak az előéletét.

(lásd a melléklet ábrát)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(lásd a mellékelt ábrát)

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA

Válasszon olyan kötelet, mely megfelel az EN 892 szabványnak, valamint olyan karabinereket, melyek megfelelnek az EN 12275 szabványnak, és egyéb olyan CE minőségi bizonyítvánnyal rendelkező hegymászó felszerelést, mely kompatibilis ezzel a termékkel.

A Black Diamond beülők az EN 12277 szabványnak megfelelően készülnek.

JELÖLÉSEK

BLACK DIAMOND: a gyártó neve.

◆: Black Diamond logó.

Type C Harness: az EN 12277 szabvány szerinti testhevederzet.

CE 0082 : A CE típusú tesztekért felelős bejelentett szervezet: SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, Franciaország; bejelentett szervezeti szám: 0082.

A Black Diamond az ISO 9001 minőségirányítási rendszer szerint működő vállalat.

AZONOSÍTÓ CÍMKE: ezt a címkét a beülő derékhevederének belső felére varrják fel. Megtalálható rajta a beülő neve, mérete és kerülete, valamint a gyártási éve is.

: ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az utasítások és figyelmeztetések elolvasása ajánlott.

WARNING (FIGYELMEZTETÉS): a felmerülő veszélyekre és felelősségre hívja fel a figyelmet, melyet a felhasználó a Black Diamond beülők használatakor vállal.

GARANCIA

Termékeink esetében a vásárlás dátumától számított 1 éves garanciát vállalunk arra, hogy azok anyag és gyártási hibamentesek, kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és kicseréljük a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális használatból, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

⚠ AVERTIZARE [RO]

A se folosi doar pentru alpinism si catarare. Alpinismul si catararea sunt activitati periculoase. Asigurati-va ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti, inainte de a practica aceste activitati. Sunteti direct responsabil pentru actiunile si deciziile dumneavoastra. Minorii si alte persoane care nu pot sa-si asume aceasta responsabilitate trebuie supravegheati de o persoana responsabila, cu experienta in catarare si alpinism. Inainte de a folosi acest produs asigurati-va ca ati citit si inteles instructiunile de folosire si avertizarile care il insotesc si ca v-ati familiarizat cu caracteristicile si cu limitarile acestuia. Participati la cursuri de instruire specifice, conduse de persoane calificate in acest sens. Contactati echipa Black Diamond daca nu sunteti sigur cum sa folositi acest produs. Nu modificati produsul in nici un fel. Neluarea in seama a acestor avertismente poate avea ca si consecinta accidentari sau deces.

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, modul corect de folosire al produsului dar si unele situatii, nu toate insa, in care produsul poate fi folosit incorect. Folosirea corecta a echipamentului de catarare va reduce riscurile asociate catararii. Folositi echipamentul doar sub supravegherea unei persoane avizate, daca nu aveti experienta in practicarea catararii si a alpinismului. Intotdeauna luati in considerare modul in care ar urma sa se desfasoare o actiune de salvare, pentru a fi pregatit in eventualitatea unui accident de catarare.

(Vezi ilustratiile atasate)

ALEGEREA MARIMILOR

1. Este foarte important sa alegeti marimea potrivita a hamului. Inainte de folosire testati hamul, prin atarnare, astfel incat sa va asigurati ca ati ales marimea potrivita.
2. Marimea hamului si circumferinta taliei pe care o acopera marimea respectiva (in centimentrii si inch) sunt indicate pe eticheta RN, din spatele centurii de brau, pentru toate hamurile Black Diamond.
3. Daca nu sunteti sigur ca hamul se potriveste bine si ca ati ales marimea potrivita, consultati un instructor de escalada calificat.

INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive ca si acizii de baterie, clor, solventi, antigel, benzina etc

Dupa folosirea echipamentului in mediu salin, intodeauna clatiti cu apa si uscati materialele textile, clatiti si lubrifiati componentele metalice.

(Vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Durata de viata a hamului depinde de cat de frecvent este folosit si de conditiile in care a fost folosit. Durata de viata a hamului este intre 5 si 8 ani atunci cand este folosit ocazional cu respectarea indicatiilor de folosire sau intre 2 si 5 ani atunci cand este folosit frecvent. Durata maxima de viata a hamului este de 10 ani de la data fabricatiei, daca acesta nu este folosit.

Factori care reduc durata de viata a echipamentului de catarare:

- Caderi
- Frecare de stanca (scamosari)
- Uzura
- Expunere prelungita la razele soarelui
- Apa sarata sau mediu salin
- Echipamentul uzat trebuie inlocuit imediat

Daca aveti incertitudini cu privire la starea de functionare a hamului, retrageti-l din uz si folositi unul nou. Nu recomandam achizitionarea si folosirea de echipament second-hand. Pentru a avea incredere in echipamentul tau trebuie sa cunosti foarte bine conditiile in care a fost folosit.

(Vezi ilustratiile atasate)

STOCARE SI TRANSPORT

(Vezi ilustratiile atasate)

ALEGEREA ALTOR ECHIPAMENTE

A se folosi impreuna cu corzi care indeplinesc standardul European EN 892, carabiniere care indeplinesc standardul european EN 12275 si alte echipamente de catarat certificate CE si compatibile cu acest produs.

Hamurile Black Diamond corespund normelor europene EN 12277.

MARCAJE ALE PRODUSULUI

BLACK DIAMOND : numele producatorului.

◆: logo al Black Diamond.

Type C Harness: ham tip scaun, corespunde EN 12277.

CE 0082 : Organismul notificat pentru examinarea de tip CE: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, NB No 0082.

Black Diamond este o companie certificata ISO 9001.

RN LABEL : Eticheta cusuta in interiorul centurii de brau a hamului, care contine datele de identificare ale hamului: nume, marime, circumferinta centurii si anul de fabricatie.

: pictograma care avertizeaza utilizatorii sa citeasca instructiunile de folosire si avertizarile.

WARNING: Indica pericolele si responsabilitatile pe care utilizatorul si le asuma atunci cand foloseste hamurile Black Diamond.

GARANTIE

Black Diamond garanteaza produsele sale impotriva tuturor defectelor de materiale si a defectelor de fabricatie, timp de1 an de zile de la data cumpararii, si doar cumparatorului care a achizitionat produsul de la un distribuitor autorizat. Cumparatorul care descopera un defect acoperit de aceasta Garantie trebuie sa inapoieze imediat produsul catre noi, acesta urmand a fi inlocuit. Nu sunt acoperite de garantie produsele care prezinta semne de uzura normala, produse care au fost folosite si intretinute necorespunzator sau care au fost modificate in vreun fel.

⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

Только для занятий скалолазанием и альпинизмом. Принимая решение о начале занятий данными видами спорта, имейте в виду их потенциальную опасность для жизни. Вы самостоятельно несёте ответственность за собственные действия и решения. Дети и прочие лица неспособные взять ответственность за свои действия должны находиться под непосредственным присмотром опытного и ответственного лица. Перед началом использования данного изделия ознакомьтесь со всеми прилагаемыми инструкциями и предупреждениями. Убедитесь, что правильно поняли правила пользования изделием, его возможности и ограничения. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. В случае возникновения вопросов по использованию данного изделия свяжитесь с представительством компании Black Diamond. Не вносите никаких изменений в конструкцию изделия. Отказ от чтения и следования данным предупреждениям может повлечь серьёзные травмы или смерть!

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

В данном буклете объясняется, как правильно использовать скалолазное снаряжение, изображённое на картинках. Также приведены типичные ошибки, возникающие при использовании данного изделия. Имейте в виду, что не все примеры неправильного использования указаны в данном буклете. Правильное использование снаряжения, и использование дополнительных систем поможет снизить риски, связанные с занятиями скалолазанием. Если у вас недостаточно опыта, используйте данное снаряжение только под присмотром опытного инструктора. Изучите правила применения данного изделия в спасательных операциях.

(см. картинки)

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫБОРУ РАЗМЕРА

1. Прежде всего страховочная система должна подходить вам по размеру и не вызывать дискомфорт при носке. Чтобы в этом убедиться, перед началом использования протестируйте систему в безопасных условиях.
2. Допустимые размеры (в сантиметрах и дюймах) приведены на RN-ярлыке на поясе страховочной системы.
3. Если у вас есть сомнения по поводу размера и регулировки системы, обратитесь за консультацией к квалифицированному скалолазному инструктору.

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Не допускайте контакта скалолазного снаряжения с веществами вызывающими коррозию: кислотой, растворителем, отбеливателем, антифризом, изопропиловым спиртом и бензином.

После контакта с солёной водой или воздухом промойте и высушите текстильные части изделия; металлические части промойте, высушите и смажьте.

(см. картинки)

СРОК СЛУЖБЫ, ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И УТИЛИЗАЦИЯ

Срок службы вашей страховочной системы зависит от частоты её использования и условий эксплуатации. При редком использовании и надлежащем уходе срок службы страховочной системы Black Diamond равняется 5-8 годам. При частом использовании и надлежащем уходе срок службы страховочной системы Black Diamond равняется 2-5 годам. Максимальный срок службы страховочной системы равняется 10 годам, при условии, что ей не пользуются.

Факторы, сокращающие срок службы скалолазного снаряжения:

- срывы
- механические повреждения вследствие трения
- длительное воздействие прямых солнечных лучей
- контакт с солёной водой или воздухом
- неблагоприятные погодные условия

Повреждённое снаряжение должно быть немедленно утилизировано. Если у вас есть хоть малейшие сомнения по поводу надежности вашего снаряжения, не используйте его. Мы категорически не рекомендуем использование подержаного снаряжения. Нельзя доверять изделям историю эксплуатации которых вы не знаете.

(см. картинки)

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

(см. картинки)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДРУГИХ ЭЛЕМЕНТОВ СНАРЯЖЕНИЯ

Используйте веревки и карабины, удовлетворяющие стандартам EN 892 и EN 12275 соответственно. Используйте альпинистское снаряжение, сертифицированное по правилам Совета Европы.

Системы производства компании Black Diamond удовлетворяют стандарту EN 12277.

МАРКИРОВКА

BLACK DIAMOND: название производителя.

◆: логотип компании Black Diamond.

Type C Harness: Соответствие стандарту EN 12277.

CE 0082 : Контроль качества осуществляется компанией APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, NB No 0082.

Компания Black Diamond отвечает требованиям стандарта ISO 9001.

RN LABEL: Ярлык на внутренней стороне пояса с обозначением названия модели, размера и прочих параметров, а также года выпуска.

: Рекомендация обратиться к инструкциям и предупреждениям.

WARNING: Указывает на естественные опасности и ответственность пользователя при работе с системой.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

В течение одного года с момента продажи (при отсутствии специальных условий) покупатель вправе обменять изделие, при обнаружении дефектов материалов и сборки. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные естественным износом материалов, неправильным использованием, изменением конструкции и повреждением.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ [BG]

Да се използва само за катерене и алпинизъм. Катеренето и алпинизмът са опасни. Разберете и приемете рисковете преди да участвате. Непълнолетни лица и други, които не са способни да поемат тази отговорност, трябва да бъдат под прекия надзор на опитно и отговорно лице. Вие носите отговорност за вашите собствени действия и решения. Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно всички инструкции и предупреждения, които го съпътстват, запознайте се с неговата правилна употреба, възможности и ограничения. Търсете квалифицирани инструкции. Свържете се с Black Diamond, ако не сте сигурни как да използвате продукта. Не променяйте продукта по никакъв начин. Незачитането и неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозно нараняване или смърт!

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Тази брошура обяснява правилната употреба и някои често срещани грешки в използването на катерачната екипировка изобразена на графиките. Съществуват и други възможни грешки. Правилната употреба и използването на резервни системи, ще намали някои от рисковете свързани с катеренето. В случай че нямате опит, използвайте екипировката под наблюдение. Винаги обмисляйте най-добрия начин за спасителна операция, в случай че вие или други имат нужда от помощ.

(вижте придружаващите илюстрации)

РАЗМЕР

1. Изключително важно е да носите правилния размер седалка и тя да ви пасва добре. Преди да я използвате, пробвайте я от безопасно място, за да се уверите, че размерът е и правилен и може да я носите комфортно.
2. Различните размери и обиколки (в сантиметри и инчове) на седалките за катерене Black Diamond са обозначени на RN етикета върху колана на седалката.
3. Ако не сте сигурни, че седалката ви пасва добре, посъветвайте се с квалифициран инструктор.

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

Катерачната екипировка не трябва да влиза в контакт с корозивни материали като киселина и изпарения на батерия, разтворители, хлор, антифриз, изопропилов алкохол или бензин.

След контакт със солена вода или въздух, винаги изплаквайте и изсушавайте текстилните продукти, и смазвайте металните продукти.

(Вижте приложената илюстрация)

ПРЕГЛЕД, ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА, ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ФУНКЦИОНИРАНЕ

Продължителността на живот на вашата седалка зависи от честотата на употреба и условията, в които се ползва. При нормална употреба и правилна грижа продължителността на живот на седалка Black Diamond е 5-8 години. При честа употреба и правилна грижа 2-5 години. Максимума е 10 години от датата на производство.

Фактори, които намаляват продължителността на живот:

- Падания
- Корозия
- Износване
- Продължително излагане на слънчева светлина
- Солена вода/въздух
- Сурова околна среда

Повредента екипировка трябва незабавно да се изведе от употреба. Ако имате съмнения относно надеждността на вашата екипировка, не я използвайте. Не се препоръчва употреба втора ръка. За да може да се доверите на вашата екипировка, трябва да сте запознати с нейната история.

(Вижте приложената илюстрация)

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

(Виж приложената илюстрация)

ИЗБИРАНЕ НА ДРУГИ КОМПОНЕНТИ

Изберете въжета, които отговарят на сертификат EN 892 и карабинери на EN 12275, както и друга екипировка съвместима с този продукт, имаща Сертификат от Европейската Комисия по Стандартизация.

Седалките Black Diamond отговарят на Сертификат EN 12277.

МАРКИРОВКИ

BLACK DIAMOND: Име на производителя

◆: Логото на Black Diamond

Type C Harness: Sit harness per EN 12277.

CE 0082 : Регулярен орган провеждащ тестването според Европейската Комисия по Стандартизация: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – Франция, NB No 0082.

Black Diamond е компания притежаваща сертификат ISO 9001

RN ЕТИКЕТ: етикет, зашит от вътрешната страна на колана на седалката, обозначаващ наименование, размер и обиколка на седалката, както и годината на производството.

: Пиктограма с инструкции, съветваща потребителите да четат инструкциите.

WARNING (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ): Посочва потенциалните опасности и отговорностите, които носи потребителят използвайки седалка Black Diamond.

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

За една година след покупката, освен ако законът не сочи друго, гарантираме на крайният потребител на дребно, че материалите и изработката на нашите продукти не са дефектни. В случай че продуктът е дефектен, върнете го и ние ще го заменим съгласно следните условия: Не гарантираме продукти, които показват нормално износване или които са били неправилно използвани и поддържани, модифицирани или променяни, или повредени по какъвто и да било начин.

⚠ UYARI [TR]

Sadece tırmanış ve dağcılık amaçlı kullanım içindir. Tırmanış ve dağcılık tehlike içerir. Bu aktivitelerde bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve bu sorumluluğu üstlenemeyecek olanlar, ilgili sorumluluğu üstlenen tecrübeli kimselerin doğrudan kontrolü altında bulunmalıdır. Kullanıcı, hareket ve kararlarından bizzat sorumludur. Ürünü kullanmadan önce ilgili tüm talimat ve uyarıları okuyun; doğru kullanımı ile kabiliyet ve sınırlarını öğrenin. Ürünün kullanımı konusunda ehliyetli kişilerden eğitim alın. Kullanıma ilişkin emin olmadığınız konularda Black Diamond'a başvurun. Ürün üzerinde herhangi bir değişiklikte bulunmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!

KULLANIM TALİMATI

Bu broşür, tırmanış malzemesinin, resimli açıklamalarla gösterilen doğru kullanım şekli ile sık rastlanan yanlış kullanımlarını açıklamaktadır. Burada gösterilenlerin dışında, başkaca muhtemel yanlış kullanım şekilleri de söz konusudur. Doğru ve yedekli malzeme kullanımı, tırmanışın doğasında bulunan risklerin azaltılmasını sağlayacaktır. Tecrübeniz yoksa, bu malzemeyi uygun denetim altında kullanın. Kendiniz ya da başkalarının ihtiyaç duyabileceği olası bir kurtarmanın en iyi şekilde nasıl gerçekleştirilebileceği konusunu daima göz önünde bulundurun.

(Resimli açıklamalara bakınız)

BEDEN SEÇİMİ

1. Koşumu kullanmadan once doğru bedenin seçildiğini ve ayarının vücudunuza göre yapıldığını kontrol amacıyla, emniyetli bir ortamda kendinizi askıya alın.
2. Black Diamond koşumlarının bedenleri ve çevre ölçüleri (inç ve cm cinsinden), koşum bel kolonunda yer alan RN etiketinde gösterilir
3. Koşumunuzun üzerinize doğru şekilde oturduğundan emin değilseniz ehliyetli bir tırmanış eğitmenine danışın.

BAKIM VE MUHAFAZA

Tırmanış malzemesi, akü asidi, akü sıvısı buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izopropil alkol yada benzin gibi aşındırıcı kimyasallarla temas ettirilmemelidir.

Tuzlu su yada havayla temasın söz konusu olması halinde, tekstil malzemeyi tatlı suyla yıkayıp kurutun; metal aksamı ise tatlı suyla yıkayıp kuruttuktan sonra yağlayın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

KONTROL, KULLANIM DIŞI BIRAKMA VE MALZEME ÖMRÜ

Koşumunuzun kullanım ömrü hangi sıklıkta ve koşullarda kullanıldığına bağlıdır. Black Diamond koşumun kullanım ömrü, orta sıklıkta kullanım ve uygun bakımla, 5 ila 8 yıl; sık kullanım ve uygun bakımla 2 ila 5 yıldır. Azami raf ömrü, üretim tarihinden itibaren 10 yıldır.

Tırmanış malzemesinin kullanım ömrünü azaltan faktörler:

- Düşme
- Sürtünme
- Aşınma
- Uzun süreli güneş ışığına maruz kalma
- Tuzlu su/ hava
- Sert çevre koşulları

Hasarlı malzeme, derhal kullanım dışı bırakılmalıdır. Malzemenin güvenilirliği konusunda herhangi bir şüphenin söz konusu olması durumunda kullanım dışı bırakılmalıdır. İkinci el malzeme kullanımından özellikle kaçınılmalıdır. Malzemenin güvenilebilirliği için, kullanım geçmişinin biliniyor olması gerekir

(Resimli açıklamalara bakınız)

SAKLAMA VE TAŞIMA

(Resimli açıklamalara bakınız)

DİĞER TIRMANIŞ ELEMANLARININ SEÇİMİ

EN 892 standardına uygun tırmanış ipleri ile EN 12275 standardına uygun karabinleri ve ürüne uyumlu CE sertifikalı dağcılık malzemelerini kullanın.

Black Diamond koşumları EN 12277 uyumludur.

İŞARETLEMELER

BLACK DIAMOND: Üretici ismi

◆: Black Diamond logosu.

Type C Harness: EN 12277 uyumlu oturma koşumu.

CE 0082 : CE tip denetimini yapan onaylı kuruluş: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, NB No 0082

Black Diamond ISO 9001 onaylı bir şirkettir.

RN ETİKETİ: Koşumun bel kolonunun iç yüzüne dikilmiş olan, koşumun cinsi, bedeni ve çevre ölçüsü ile üretim yılını gösteren etiket.

: Kullanıcıyı, ilgili uyarı ve kullanım bilgisini okuması yönünde uyaran resimli açıklama.

WARNING (UYARI): Black Diamond koşum kullanıcısı için söz konusu olan tehlike ve sorumlulukları ifade eder.

SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere, ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dışında kalan, normal aşınma ve eskime, uygunsuz kullanım ve bakım yada hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Για αναρρίχηση και ορειβασία μόνο. Η αναρρίχηση και οι ορειβασία είναι επικίνδυνα σπορ. Κατανοήστε και αποδεχτείτε τους κινδύνους πριν πάρετε μέρος. Ανήλικοι και άλλοι που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτή την ευθύνη θα πρέπει να συνοδεύονται από ένα έμπειρο και υπεύθυνο άτομο. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικειωθείτε με την σωστή χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητείστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνήστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το πως χρησιμοποιείται το προϊόν. Μην τροποποιείτε το προϊόν. Συστήνουμε κάθε αναρριχητής να έχει την κατάλληλη εκπαίδευση στην χρήση του προϊόντος. Αν αγνοήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί το αποτέλεσμα να είναι σοβαρός τραυματισμός ή και θάνατος

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί την σωστή χρήση και τα λάθη που μπορεί να γίνουν κατά την χρήση των ζωνών αναρρίχησης που εικονίζονται στις εδώ. Εκτός από αυτά και άλλα πιθανά λάθη χρήσης μπορεί να υπάρχουν. Η σωστή χρήση και η χρήση επιπρόσθετου εξοπλισμού μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο ατυχημάτων. Πάντα να σκέφτεστε πως μια διάσωση μπορεί να διεξαχθεί σε περίπτωση ανάγκης.

(βλέπετε τις συνοδευτικές εικόνες)

ΜΕΓΕΘΟΣ.

1. Είναι σημαντικό να φοράτε το σωστό μέγεθος ζώνης και να σας ταιριάζει σωστά. Πριν χρησιμοποιήσετε την ζώνη σας κρεμαστείτε με αυτή από ένα ασφαλές σημείο για να σιγουρευτείτε ότι έχετε το σωστό μέγεθος και ότι την έχετε ρυθμίσει σωστά.
2. Το μέγεθος και το εύρος της ζώνης είναι γραμμένα στο ταμπελάκι μέσα από τον ιμάντα μέσης.
3. Αν δεν είστε σίγουροι ότι η ζώνη σας ταιριάζει συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία εκπαιδευτή αναρρίχησης.

ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με διαβρωτικά υλικά όπως υγρά μπαταρίας, αναθυμιάσεις μπαταρίας, διαλύτες, χλωρίνη, αντιψυκτικό, ισοπροπυλική αλκοόλη ή βενζίνη.

Μετά από επαφή με αλμυρό νερό ή αέρα, πάντα ξεπλύνετε και στεγνώστε τα μαλακά υλικά ενώ ξεπλύνετε στεγνώστε και λαδώστε τα μεταλικά.

(βλέπετε τις συνοδευτικές εικόνες)

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ, ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Η διάρκεια ζωής της ζώνης σας εξαρτάται από το πόσο συχνά και σε τι συνθήκες την χρησιμοποιείτε. Με περιστασιακή χρήση και σωστή φροντίδα η διάρκεια ζωής είναι 5-8 χρόνια. Με συχνή χρήση και κατάλληλη φροντίδα η διάρκεια ζωής της ζώνης Black Diamond είναι 2-5 χρόνια. Το μέγιστο ζωής της ζώνης είναι 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής.

Παράγοντες που μειώνουν την διάρκεια ζωής του αναρριχητικού εξοπλισμού:

- Πτώσεις
- Τριβή
- Φθορά
- Παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο
- Αλμυρό νερό/αέρας
- Δριμύ περιβάλλον

Ο κατεστραμμένος εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται αμέσως. Αν έχετε οποιουσδήποτε ενδοιασμούς για την αξιοπιστία του εξοπλισμού σας αποσύρετέ τον αμέσως. Δεν συνιστούμε την χρήση μεταχειρισμένων υλικών. Για να εμπιστευτείτε τον εξοπλισμό σας πρέπει να γνωρίζετε το ιστορικό του.

(βλέπετε τις συνοδευτικές εικόνες)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

(βλέπετε τις συνοδευτικές εικόνες)

ΔΙΑΛΕΓΟΝΑΣ ΑΛΛΑ ΥΛΙΚΑ

Διαλέξτε σχοινιά που ακολουθούν τους κανονισμούς EN892 και καραμπίνερ EN 12275, και άλλα υλικά που είναι συμβατά με αυτό το προϊόν.

Η ζώνες Black Diamond ακολουθούν τους κανόνες EN 12277

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

BLACK DIAMOND: το όνομα του κατασκευαστή

◆: το λογότυπο της Black Diamond

Type C Harness: Ζώνη καθηστού τύπου κατα EN 12277

CE 0082 : Αρχή που πραγματοποίησε την CE επιθεώρηση: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, NB No 0082.

H Black Diamond είναι πιστοποιημένη ISO 9001

RN LABEL: Ταμπελάκι ραμμένο στο εσωτερικό της ζώνης και περιέχει το όνομα το μέγεθος και την ημερομηνία παραγωγής της ζώνης.

: εικονίδιο που συμβουλεύει τους χρήστες να διαβάσουν τις οδηγίες και προειδοποιήσεις.

WARNING: Υποδεικνύει τους κινδύνους και ευθύνες που ο χρήστης αναλαμβάνει όταν χρησιμοποιεί την ζώνη αυτή.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για ένα χρόνο μετά την αγορά, κι αν δεν υποδεικνύεται αλλιώς από τον νόμο, θα εγγυηθούμε στον αγοραστή ότι τα προϊόντα μας είναι χωρίς ελαττώματα και κακοτεχνίες. Αν λάβετε ένα ελαττωματικό προϊόν, επιστρέψτε το σε εμάς και θα το αντικαταστήσουμε εκτός κι αν: φέρει σημάδια φυσικής φθοράς ή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί με λάθος τρόπο, έχει τροποποιηθεί ή καταστραφεί.

⚠ 警告 [ZH]

本产品仅供攀岩和登山运动使用。这些活动都具有潜在的危险性。在您参与这些活动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系BLACK DIAMOND。请勿以任何方式对产品进行修改或变更。我们建议使用者通过适当的方式获得对装备使用方式的正确培训。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！

产品使用指导

此说明书阐释了正确的使用方式，并以图示描述了部分常见的攀登装备使用错误。请注意，还存在其他未显示在这里的错误使用方式。正确的器械操作和在保护系统中使用备份和副保护，能降低攀登中可能面临的风险。如果您缺乏操作经验，请在适当的监督指导下使用本产品。请始终设想万一您或其他人员需要救援时，如何能最好地完成正确操作，以此规划您的穿戴和使用方式。

（见附图所示）

尺码的选择至关重要

1. 首先，您必须穿戴正确尺码的安全带，安全带须合身。在使用安全带进行攀登之前，请穿戴并悬挂于安全的地方，以检测确定您选择了合适的尺码，并将其调节到最舒适合身的尺寸位置。
2. BLACK DIAMOND安全带尺码的设定和周长范围（分别以厘米和英寸单位标注）显示在安全带腰带处的RN标签上。
3. 如果您不能确定您的安全带是否为适合您的尺码，请咨询合格的攀登运动指导员。

产品保养

攀登装备不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或碱液，溶解剂，漂白剂，防冻液，燃剂，酒精或汽油。

如果不慎接触了盐水或盐分较大的空气，对于纺织类产品，请清洗晾干；对于金属类产品，请清洗晾干后涂上润滑油。

（见附图所示）

装备的定期检查，更新及使用寿命

安全带的使用寿命取决于您的实际使用频率和装备使用环境。偶尔的使用和适当的保养下，BLACK DIAMOND安全带的寿命为5～8年。频繁的使用和适当的保养下，BLACK DIAMOND安全带的寿命为2～5年。安全带最大使用寿命为从生产之日起十年。

有可能降低装备寿命的因素：

- 冲坠
- 磨损
- 损耗
- 长期暴露在阳光下
- 接触盐水或盐份较高的空气
- 严酷的环境

损坏的装备必须立即退役。如果您对装备的可靠性有任何怀疑，请摒弃它不再使用。我们强烈不建议使用二手装备。只有在知道装备使用历史的情况下，才能相信它。

（见附图所示）

产品存放及运输

（见附图所示）

其它配套装备的选择

请选择符合EN 892标准的绳子和符合EN 12275标准的铁锁，以及其他通过了CE认证的，适宜于与本产品配套使用的攀登装备。

BLACK DIAMOND安全带符合EN 12277标准。

产品上各种标记的含义

产品上下列标记的含义为：

BLACK DIAMOND: 生产商名称

◆: BLACK DIAMOND的商标

Type C Harness: 依据EN 12277标准的坐式安全带

CE 0082: 产品由位于BP 3–33370 ARTIGUES près BORDEAUX–France的APAVE SUDEUROPE SAS依照CE标准进行类型检测，认证号0082。

Black Diamond 是通过了ISO 9001质量体系认证的公司。

RN LABEL: （RN标签）缝制于安全带腰带内侧的标签，标识安全带的名称、尺码和周长范围，生产年份。

: 建议使用者阅读产品使用指导和警告文字的图标

WARNING: （警告）阐明潜在的危险性，提醒用户在安全带使用过程中对自身的行为承担责任。

有限质保条款

我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将依据质保条款进行更换。正常使用造成的磨损或损耗；使用或保养不当；未经授权的修改或变更；以及任何方式造成的损坏等，不属于质保服务范畴。

⚠ 주의사항 [KO]

등반과 등산 시에만 사용하시오. 등반과 등산은 위험을 수반한다. 따라서 이런 활동 들에 참여하기 전 이 활동들에 수반된 위험 요소들을 이해하고 인정해야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 사용법과 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다!

사용법

본 설명서는 그림에서 묘사하듯 등반 장비의 올바른 사용 방법과 몇 가지 흔히 일어나는 오용 사례에 대해 설명해 주고 있다. 이외 다른 오용 사례도 존재한다. 장비의 올바른 사용과 부수적인 시스템의 사용은 등반에 관련된 다소의 위험을 줄일 수 있다. 초보자나 등반 경험이 부족한 사람은 반드시 전문가의 지도하에 본 장비를 사용해야 한다.

만약 본인 혹은 다른 사람이 위험에 빠졌을 때 어떻게 하면 구조활동이 가장 잘 수행될 수 있을지 항상 고려하고 있어야 한다.

(첨부된 그림 참조)

크기 선택에 대한 주의사항

1. 사용자에게 잘 맞는 정확한 사이즈의 안전벨트를 착용하는 것은 매우 중요하다. 안전벨트를 사용하기 전, 올바른 사이즈를 선택했는지를 알기 위해 안전한 장소에서 안전벨트를 착용해 보고 몸에 잘 맞도록 조절한다.
2. 블랙 다이아몬드 안전벨트의 사이즈 명칭과 사용 범위(센티미터와 인치)는 안전벨트의 허리벨트 안 RN라벨에 기재되어 있다.
3. 만약 안전벨트가 사용자의 몸에 정확히 맞는지 불확실하다면, 전문 등반가의 상담을 받는다.

관리 및 유지

등산 장비는 배터리 산, 배터리 가스, 용제, 염소 표백제, 부동액, 이소 프로필 알코올(살균제) 또는 휘발유와 같은 부식성 물질과의 접촉을 피한다

해수 및 해풍과 접촉 시, 섬유류 제품은 반드시 물에 헹구어 건조해야 하고 금속류 제품은 물에 헹구어 건조한 후 윤활유를 발라 보관한다.

(첨부된 그림 참조)

수명, 점검 및 폐기

안전벨트의 수명은 사용의 빈도와 각 사용시 상황에 따라 달라질 수 있다. 적은 빈도의 사용과 철저한 관리 시, 블랙 다이아몬드 안전벨트의 수명은 5년에서 8년이다. 빈번한 사용과 철저한 관리 시, 블랙 다이아몬드 안전벨트의 수명은 2년에서 5년이다. 사용하지 않은 제품의 최대 수명은 제조일로부터 10년이다.

등반 장비의 수명을 단축시키는 요소:

- 추락
- 마찰
- 마모
- 햇볕에 장기간 노출
- 해수/해풍
- 가혹한 환경

손상된 장비는 즉시 폐기해야 한다. 장비의 신뢰성에 조금이라도 의심이 간다면 사용을 중단해야 한다. 중고제품의 사용은 강력히 만류한다. 본인의 장비를 신뢰할 수 있으려면 자신의 장비에 대한 사용 이력을 알아야 한다.

(첨부된 그림 참조)

보관 및 운반

(첨부된 그림 참조)

기타 등반 구성 장비의 선택 요령

EN 892를 만족시키는 로프와 EN 12275를 만족시키는 카라비너를 선택하고 본 제품과 호환되는 CE인증 산악 장비를 사용해야 한다.

블랙 다이아몬드의 안전벨트는 EN 12277를 따른다.

기호

BLACK DIAMOND : 제조회사 명.

◆: 블랙 다이아몬드 로고

Type C Harness (C형 안전벨트): EN12277을 만족하는 좌식벨트.

CE 0082: CE 규약에 따른 검사를 시행하는 기관: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France, NB No 0082.

블랙 다이아몬드는 ISO 9001 인증을 받은 회사이다.

RN라벨: 안전벨트 이름, 크기, 둘레 사이즈 표시 그리고 제조 년 등을 식별할 수 있는 안전벨트 허리부분 안쪽에 있는 태그.

: 사용자로 하여금 사용방법과 주의사항을 읽도록 알리는 사용설명에 대한 심볼.

WARNING (주의사항): 블랙 다이아몬드 안전벨트 사용시 내제된 위험성과 사용자가 알아야 하는 책임을 설명한다.

품질 보증 기간

최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없고 법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매일로부터 1년 까지 최초 소매 구매자에 한해 보증한다. 만약 제품에 결함이 있을 경우 반품이 가능하며 다음의 조건에 따라 교환될 것이다: 회사는 제품의 일반적인 마모와 해짐, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경에 대한 손상에 대해서는 보증하지 않는다.

ブラックダイヤモンド

ボッドハーネス取扱説明書

※製品をお使いになる前に必ず取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警告 [JP]

本製品はロッククライミング及び登山以外の用途には使 用できません。ロッククライミング及び登山は危険を伴う行為です。そのことを事前に理解し、危険を受け入れることが必要です。また、その行為中の行動と決断は本人の責任において行って下さい。本製品を使用する前に、取扱説明書に記載されている使用方法と警告を理解し、製品の性能と限界を熟知しておいて下さい。全てのクライマーは適切な指導者から技術を習得することをお奨めします。ここに示した警告を守らなかった場合、死亡または重傷を負う可能性があります。

使い方

この取扱説明書ではクライミングギアの正しい使い方といくつかの誤使用例をイラストで紹介しています。ここで紹介する以外にも誤った使い方があります。クライミングギアを正しく使い、余分にギアを使用することは、クライミング における危険を減らすことに繋がります。あなたの経 験が十分ではない場合、適切な監督の下に本製品を使用して下さい。あなたとパートナーが救助を必要とする際に、どのように救助が実行されるのがベストかを常に考慮していて下さい。

(該当項目のイラストを参照)

サイズの選び方

1. 正しいサイズを選び、良くフィットしていることが大切です。装着した状態で足が届く程度の安全な場所で ぶら下がり、正しいサイズであること、快適にフィットしていることを確かめて下さい。
2. ハーネスのサイズとウエストサイズ対応 (センチメートルおよびインチで表示) は、ウエストベルトの RNラベルに記載してあります。
3. ハーネスのサイズ選びに自信がない場合は、有資格のクライミングインストラクターからアドバイスを受けて下さい。

手入れとメンテナンス

クライミングギアをバッテリー酸、バッテリー煙霧、溶媒、 塩素漂白剤、不凍液、ソプロピルアルコール、ガソリン 等の腐食物質に触れさせないで下さい。海水や潮風に晒した場合、縫製品はすすいで乾かして下さい。金属製品はすすいで乾かし、潤滑剤を注して下さい。

(該当項目のイラストを参照)

点検、引退、寿命

ハーネスの寿命は使用した頻度や条件によって左右されます。使用頻度が少なく、適切な手入れを行った場合は5～８年が目安です。使用頻度が多く、適切な手入れを行った場合は ２～５ 年が目安です。最大寿命は製造年から 10 年です。

クライミングギアの寿命は下記の要素によって短くなります：

- 墜落、
- 摩耗、
- 紫外線への長時間の露出、
- 海水、
- 潮風、
- 有害な環境

ダメージを受けたギアは即座に使用を止めて破棄して下さい。ギアの信頼性に不安を感じた場合は使用を止めて下さい。中古品を購入しないで下さい。クライミングギアを信頼するためには使用履歴を把握する必要があり、履歴を把握できない中古品を信頼することはできません。

(該当項目のイラストを参照)

保管と運搬

(該当項目のイラストを参照)

他製品との併用

EN892 適合のロープと EN12275 適合のカラビナを使用して下さい。また CEN 適合の登山用品と併用して下さい。

ブラックダイヤモンドハーネスは EN12277 に適合しています。

マーキングの意味

製品には下記のようなマーキングが記載されています。

Black Diamond：製造者名

◆：ブラックダイヤモンドのロゴ

Type C Harness：EN12277 適合のシットハーネス。

CE 0082：CEN 規格テストを実施している機関。APAVE SUDEUROPE SAS BP3-33370 ARTIGUES près BORDEAUX-France (承認機関番号 0082)

ブラックダイヤモンド社は ISO9001 認証企業です。

RN ラベル：ハーネスのウエストベルトに縫い込まれているタグには製品名、サイズ、サイズの適合幅、製造年が記載されています。

：取扱説明書と警告を読むことを勧めるマーク。

WARNING：ブラックダイヤモンドハーネスを使う際に受け入れるべき固有の危険と責任を表します。

限定付き製品保証

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は、第一購 入者に限りご購入日から 1 年間、製品の品質および製造上の欠陥に対して無償で保証をいたします。欠陥が発見された場合はご購入店もしくは輸入代理店 (住所は末尾に記載) へご返品ください。製品を無償修理または新品交換いたします。なお、通常の損耗や摩耗、誤ったメンテナンス、製品の改造や改変、誤使用、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対しては保証を適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店

株式会社ロストアロー

〒 350-2213

埼玉県鶴ヶ島市脚折 1386-6

TEL：049-271-7113(ユーザーサポート)

e-mail：info@lostarrow.co.jp

www.lostarrow.co.jp